

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ**DERS KATALOG FORMU / ПЛАН УРОКОВ / COURSE DESCRIPTION FORM**

FAKÜLTE :	Edebiyat Fakültesi		
FACULTY :	Литературный факультет		
ФАКУЛЬТЕТ:	Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ :	Arapça Mütercim ve Tercümanlık		
ОТДЕЛЕНИЕ:	Арабский перевод и интерпретация		
DEPARTMENT :	Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI :	RUSÇA IV		
ПРЕДМЕТ:	РУССКИЙ ЯЗЫК IV		
COURSE TITLE:	RUSSIAN IV		
KODU :		YARIYIL: ikinci	4 (DÖRT)
КОД:	RUS 202	Полугодие: второе	4 th (FOURTH)
COURSE CODE :			
KREDİSİ :			
КРЕДИТ:	3 Kredi 5 AKTS	T+P Saat:	2+2=4
CREDIT :	3 Credits 5 EKTS	T+P (Hours):	2+2=4
DERSİN TÜRÜ:		DERSİN DİLİ	
COURSE TYPE:	Seçmeli	ЯЗЫК ПРОВЕДЕНИЯ	Rusça
ВІД УРОКА:	Выборочный	УРОКА	Русский
ÖN KOŞULLARI:	Başarıyla RUS III kursunu tamamlamak.		
ПРЕДУСЛОВИЯ:	Успешно завершить курс RUS III.		
DERSİ VEREN :	Öğr. Gör. Tamilla AKTAŞ		
ПРЕПОДАВАТЕЛЬ :	Тамилла Акташ		

<p>DERSİN İÇERİĞİ:</p> <p>СОДЕРЖАНИЕ КУРСА:</p> <p>COURSE CONTENTS:</p>	<p>Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre A2.2 seviyesi için belirlenen ders içeriği aşağıda verildiği gibidir:</p> <p>Bilindik bir bağlamda basit olarak görüşlerini ve ihtiyaçlarını ifade edebilir. Bilinen bir alandaki açık ifadeleri anlar, bilinen konulardaki metinleri, basit kitapları ve işaretleri anlayabilir. Form doldurabilir ve kişisel bilgilerin bulunduğu kısa mektuplar yada kartpostallar yazabilir.</p> <p>В соответствии с Единым Европейским языковым стандартом (CEFR) по достижении уровня А 2.2 студент может понимать отдельные фразы и час то встречающиеся выражения,связанные с основными сферами жизни(основные сведения о себе,членах своей семьи и друзьях,покупках, учёбе. устройстве на работу и т.п.).Может выполнять задачи,связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы.В простых выражениях может рассказать о себе.своих родных и близких,описать основные аспекты повседневной жизни.Может писать открытки(например.поздравление с праздником),заполнять формуляры,вносить свои данные в регистрационный листок в гостинице.</p> <p>According to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), the content description of Level A2.2 is as following:</p> <p>Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.</p>		
<p>DERSİN AMAÇLARI :</p> <p>ЦЕЛЬ КУРСА:</p> <p>COURSE OBJECTIVES:</p>	<p>Öğrencileri, Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre A2.2 seviyesi için belirlenen hedeflere ulaştırmak.</p> <p>Способствовать овладению учащимися навыками,соответствующими уровню А2.2</p> <p>Enable the students to acquire the A2.2 level competencies described in the CEFR.</p>		
<p>DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları):</p> <p>ДОСТИЖЕНИЯ :</p> <p>LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:</p>			
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="180 1957 1321 2004"> <p>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Приобретаемые навыки (ПН) Learning Outcomes (LO)</p> </td> <td data-bbox="1321 1957 1406 2004"> <p>ÖY</p> </td> </tr> </table>		<p>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Приобретаемые навыки (ПН) Learning Outcomes (LO)</p>	<p>ÖY</p>
<p>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Приобретаемые навыки (ПН) Learning Outcomes (LO)</p>	<p>ÖY</p>		

Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:		
Студент, успешно завершивший курс:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ-1	Kendisini doğrudan ilgilendiren konularla ilgili ilişkili kalıpları ve çok sık kullanılan sözcükleri anlayabilir (Örneğin; en temel kişisel ve ailevi bilgileri, alışveriş, meslekler vs.)	
Д- 1:	Может понять отдельные фразы и употребительные выражения в пределах повседневной тематики (простая информация личного или семейного характера, ближайшее окружение, покупки, учёба и работа).	1,5
LO – 1:	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. Very basic personal and family information, shopping, local geography, employment).	
ÖÇ-2	Kısa, net, basit ileti ve duyurulardaki temel düşünceyi kavrayabilir.	
Д- 2:	Может понять, о чём идёт речь в простых, чётко произнесённых и небольших по объёму сообщениях и объявлениях.	1,5
LO – 2:	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters.	
ÖÇ-3	Kısa ve basit metinleri okuyabilir: İlanlar, kullanım kılavuzları, menü, kısa kişisel mektuplar vs.	
Д-3:	Может понять легко предсказуемую информацию, содержащуюся в очень коротких простых текстах повседневного общения: рекламе, проспектах, меню, расписаниях, простых письмах личного характера.	1,5
LO – 3:	Can read short and simple texts: Announcements, user manuals, menus, short personal letters etc.	
ÖÇ-4	Bildik konular ve faaliyetler hakkında, doğrudan bilgi alışverişini gerektiren basit ve alışılmış işlerde iletişim kurabilirim.	
Д- 4	Может общаться в простых типичных ситуациях, требующих обмена информацией в рамках знакомых тем и видов деятельности.	1,5
LO – 4:	Can communicate about known themes, activities and simple and accustomed works which need information exchanging.	
ÖÇ-5	Kısa sohbetlere katılabilir.	
Д- 5:	Может поддерживать краткий разговор на бытовые темы.	1,5
LO – 5:	Can join to small talks.	
ÖÇ-6:	Basit bir dille aileyi ve diğer insanları, yaşam koşullarını, eğitim geçmişini ve işini anlatabilir.	
Д-6:	Может, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и	1,5

LO – 6:	других людях,условиях жизни,работе. Can tell/describe her/his family (and other people), living conditions, educational background and job.	
ÖÇ-7	Kısa, basit notlar ve iletiler yazabilir. Örneğin, teşekkür mektubu gibi çok kısa kişisel mektuplar.	1,5
Д- 7:	Умеет писать простые короткие записки и сообщения,несложное письмо личного характера.	
LO – 7:	Can write short and simple notes and messages. For example; short and personal thank-you notes.	
<p>ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi: 1. Sınav, 2. Sözlü Sınav, 3. Ev Ödevi, 4. Proje, 5.Seminer / Sunum, 6. Dönem Ödevi, 7. Final Sınavı.</p> <p>KC: Контрольно-оценочные средства: 1. Домашнее задание; 2. Диктант; 3. Сочинение; 4. Устный /письменный опрос; 5. Пересказ; 6. Экзамен.</p> <p>AM: Assessment Methods and Criteria: 1. Midterm Exam, 2.Quiz / Oral Exam, 3. Homework, 4. Project, 5. Seminar / Presentation, 6. Term Paper, 7. Final Exam</p>		
<p>DERSİN VERİLİLİŞ ŞEKLİ:</p> <p>ФОРМА ОБУЧЕНИЯ:</p> <p>MODE OF DELIVERY:</p> <p>Yüz yüze Очное обучение face-to-face</p> <p>ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:</p> <p>МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ:</p> <p>PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma. Словесные, наглядные, практические. Lecture, Exercises, Discussion etc.</p>		

<p style="text-align: center;">Dersin Program Çıktılarına Katkısı</p> <p style="text-align: center;">Достижения</p> <p style="text-align: center;">Course Contribution to Program Outcomes</p>		<p style="text-align: center;">Katkı Seviyesi</p> <p style="text-align: center;">Уровень</p> <p style="text-align: center;">Level of Contribution</p> <p style="text-align: center;">High Middle Low</p>		
		1	2	3
<p>РÇ-1</p> <p>Д-1</p> <p>РО-1</p>	<p>İkinci yabancı dilde çeviri yapabilecek düzeye gelir.</p> <p>Практика перевода второго иностранного языка.</p> <p>Able to translate in a second foreign language.</p>		x	
<p>РÇ-2</p> <p>Д-2</p> <p>РО-2</p>	<p>Çeviri yaptığı dillerde yetkinlik kazanır.</p> <p>Совершенствование переводческой компетенции.</p> <p>Gain translation competence.</p>		x	
<p>РÇ-3</p> <p>Д-3</p> <p>РО-3</p>	<p>Küresel dil hizmeti sektörünün gerektirdiği yeti ve becerileri kazanır.</p> <p>Обретение навыков и компетенции, необходимых в глобальной сфере лингвистических услуг.</p> <p>Gain skills and competence required by global language services industry.</p>		x	
<p>РÇ-4</p> <p>Д-4</p> <p>РО-4</p>	<p>Uygulamalar ve alan dışı dersler yoluyla çevirinin dallararası doğasını tanır.</p> <p>Распознавание междисциплинарного характера перевода с использованием практических и теоретических навыков.</p> <p>Recognize the interdisciplinary nature of translation through applied and non-area courses.</p>			x
<p>РÇ-5</p> <p>Д-5</p> <p>РО-5</p>	<p>Farklı kültürler hakkında bilgi sahibi olur.</p> <p>Ознакомление с культурой разных народов.</p> <p>Learn about different cultures.</p>		x	
<p>РÇ-6</p> <p>Д-6</p> <p>РО-6</p>	<p>Çeviri teknolojilerini öğrenir ve kullanır.</p> <p>Освоение и применение технологий перевода.</p> <p>Learn and use translation technologies.</p>		x	

РÇ-7 Д-7 РО-7	<p>Kaynak kültür ve erek kültürde çeviri amaçlı metin edinci kazanır.</p> <p>Обретение текстовой компетенции как в исходной, так и в целевой культуре (оригинал-перевод).</p> <p>Gain translation-oriented text competence in both source and target cultures.</p>		x	
РÇ-8 Д-8 РО-8	<p>Çeviri amaçlı araştırma tekniklerini öğrenir.</p> <p>Освоение исследовательской составляющей перевода.</p> <p>Learn translation-oriented research techniques.</p>		x	
РÇ-9 Д-9 РО-9	<p>Eşzamanlı çeviri, ardıl çeviri, konferans çevirisi ve toplum çevirmenliği gibi sözlü çeviri uygulamalarını ders ortamında deneyimler.</p> <p>Обретение практического опыта в разных видах устного перевода-синхронного, на конференциях и в условиях общения на уроках.</p> <p>Experience interpreting practices such as simultaneous interpreting, interpreting in conference situation and community interpreting in classroom situations.</p>	x		
РÇ-10 Д-10 РО-10	<p>Dil, anadil ve çeviri yetkinliği arasındaki ilişkiyi çözümlene ve bunu çeviri süreçlerine yansıtma yetisi kazanır.</p> <p>Изучение лингвистической, лексической и грамматической основ родного языка для обретения компетенции перевода на родной язык.</p> <p>Learn linguistic and lexical structure and spelling rules and functions of Turkish language and become translator competent in their native language.</p>		x	
РÇ-11 Д-11 РО-11	<p>Geçmişten günümüze yazılı ve sözlü çeviri kuramlarını tanıırken, kuramın uygulama ve eleştiriyile bağlarını kurabilir.</p> <p>Изучение существующих теорий перевода, как письменного, так и устного, и умение применять их на практике.</p> <p>Learn translation and interpreting theories from past to present, and correlate theory with practice and criticism.</p>		x	
РÇ-12 Д-12 РО-12	<p>Mesleki becerisini yaşam boyu sürdürecekt ve geliştirecek araştırma yetisi geliştirir.</p> <p>Развитие исследовательских навыков, способствующих приобретению и совершенствованию профессиональных умений.</p> <p>Develop research competence which help gain and improve life-long professional skills.</p>		x	
РÇ-13 Д-13 РО-13	<p>Çeviri etiği konusunda farkındalık kazanır.</p> <p>Осознание переводческой этики.</p> <p>Become aware of translation ethics.</p>			x
РÇ-14 Д-14	<p>Çeviride kalite standartları doğrultusunda çalışma alışkanlığı kazanır</p> <p>Обретение навыков работы в соответствии со стандартами качества перевода.</p>			x

PO-14	Gain the habit of working in line with translation quality standards.			
-------	---	--	--	--

DERS AKIŞI

ПОНЕДЕЛЬНЫЙ ПЛАН

WEEKLY LECTURE PLAN

HAFT A WEE K	KONULAR ТЕМЫ TOPICS
1:	<p>Sınav hataları üzerinde çalışma. Ders 4.Konu: İsmiñ –E hali. İsim, iyelik zamirleri ve sıfatların –E hali (tekil). 1) Alıcı (Kime?) ifadesi –E halinde. СВОЙ (Kendimin) zamirinin –E halinde. Metin «Анна Ахматова». («Дорога в Россию»-стр. 114-124)</p> <p>Работа над ошибками. Урок 4.Тема: Дательный падеж. Основные значения Дательного падежа им. сущ. с мест. и прил .в ед. числе: 1) Адресат (Я подарил книгу своему младшему брату.); Местоимение СВОЙ в Д.п.. (Утром Андрей позвонил своей сестре.). Работа с текстом: «Анна Ахматова», («Дорога в Россию»-стр 114-124)</p> <p>Work on exam errors. Lesson 4: The –E form of the name. The -E form (singular) of nouns, possessive pronouns, and adjectives. 1) The statement "Recipient (To whom?) is in –E. СВОЙ (Myself) in the –E form of the pronoun. Text «Анна Ахматова». («Дорога в Россию»-стр. 114-124)</p>
2:	<p>Konu: -E hali. Devamı. 2) Mecburiyet/ gereksinim (şimdi, geçmiş ve gelecek zamanda) ifadesi (НАДО/НУЖНО-şimdiki, gelecek ve geçmiş zamanlarda- Kardeşimin spor yapması lazım/dı/olacak) 3) Duygu ifadesi – zarf kullanımı ile (Bana soğuktu, iyidi...) Metin: «Давай встретимся». V.Gorki'nın hayatı ve eserleri ile tanışma. «Yaşlı İzergil». Y. Grebenka'nın hayatı ve eserleri ile tanışma. «Оçi çornıуе» şiiri. («Дорога в Россию»-стр.125-130)</p> <p>Тема: Дательный падеж. Продолжение. 2) Выражение необходимости (НАДО/НУЖНО в наст., пр. и б.вр. -Моему старшему брату нужно заниматься спортом); . 3) Выражение состояния, чувства (В цирке маленькой девочке было интересно/ Мне хододно). Работа с текстом : «Давай встретимся». Ознакомление с творчеством М.Горького.</p>

	<p>«Старуха Изергиль». Ознакомление с творчеством Е. Гребенки. Стихотворение «Очи чёрные». Говорение.</p> <p>Subject: Dative case. Continuation. 2) Expression of necessity (NADO/NEED in the present, etc. and b.v. - My older brother needs to play sports); 3) Expression of a state, a feeling (In the circus, a little girl was interested/ I was comfortable).</p>
3:	<p>Konu: -E hali. Devamı.</p> <p>Hareket fiilleri –E halinde.</p> <p>4) İstikamet (Nereye? Kimin yanına?) “K” edatı (Tatilde eski arkadaşşıma misafir gideceğiz).</p> <p>5) Hareket yeri belirtmesi (Nerede? Neyin üstünden?) “PO” edatı (Kızıl meydanda dolaşmak).</p> <p>6) Obje açıklaması (Ne defteri, kitabı, dersi...) (Oleg Rus edebiyatı kitabını aldı).</p> <p>Metin «Кольцо», «Разговор с незнакомцем», «Крым». Konuşma.</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр.131-143)</p> <p>Тема: Дателый падеж. Продолжение.</p> <p>4) направление (В каникулы мы поедем в гости к своему старому другу.);</p> <p>5) место движения (Туристы любят гулять по Красной площади.);</p> <p>6) определение объекта (Олег купил учебник по русской литературе.) .</p> <p>Работа с текстом: «Кольцо», « Разговор с незнакомцем», «Крым». Говорение.</p>
4:	<p>Konu: -E hali. Devamı.</p> <p>1) Doğrudan ve dolaylı anlatım (devamı- Emir kipi kullanımı ile)</p> <p>2) “КОТОРЫЙ” kelimesi birleşik cümlede –E halinde. Quiz 1</p> <p>Metin ile çalışma: «20 миллионов за мечту». Yazılı anlatım. Konuşma. Quiz.</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр.143-149)</p> <p>Тема: Дателый падеж. Продолжение.</p> <p>1) Прямая/косвенная речь (продолжение-Повелительное наклонение). (Родители сказали сыну: «Учись хорошо».-Родители сказали сыну, чтобы он учился хорошо).</p> <p>2) Сложноподчиненное предложение со словом КОТОРЫЙ в Д.п. (Расскажи мне о друге, которому ты пишешь письмо.) Контрольная работа 1</p> <p>Работа с текстом: «20 миллионов за мечту». Говорение.</p>
5:	<p>Ders 5.Konu: İsmiñ –İLE hali. İsim, iyelik zamirleri ve sıfatların –İLE hali (tekil).</p> <p>1) Beraber eylem yapma (Kim ile? – Anton yakın arkadaşşı ile konuşuyordu)</p> <p>2) Hedef belirleme (Meslek, uğraşı, ilgi alanı-Kim olmak istiyor- Arkadaşım çocuk doktoru olmak istiyor).</p> <p>Metin: « Фрагменты из московских газет», «Наталья Нестерова». Konuşma. («Дорога в</p>

	<p>Россию»-стр.150-161)</p> <p>Урок 5.Тема: Творительный падеж.</p> <p>Основные значения Т.п.им. сущ. с мест. и прил. в ед. числе: 1) Значение совместности (Антон танцевал с самой красивой девушкой.); 2) Профессия, занятия, увлечения (Мой друг хочет стать детским врачом.). Работа с текстом: «Фрагменты статей из московских газет», «Наталья Нестерова». Говорение.</p> <p>Lesson 5.Topic: Instrumental case. Basic Meanings of T.p.Im. n. from the seats. and adjectives in the singular: 1) The meaning of togetherness (Anton danced with the most beautiful girl.); 2) Profession, occupations, hobbies (My friend wants to become a pediatrician).</p>
6:	<p>Konu: -İLE hali. Devamı.</p> <p>3) Hedeflenen karakteristik özellikler (Nasıl biri olmak istiyor – Her erkek çocuğu güçlü olmak istiyor)</p> <p>Metin: «Аптеки 36,6».</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр. 162-163)</p> <p>Тема: Творительный падеж. Продолжение: 3) характеристика человека (Каждый мальчик хочет быть высоким и сильным.); Работа с текстом: «Аптеки 36,6»</p> <p>. Subject: Instrumental case. Continuation: 3) the characteristics of the person (Every boy wants to be tall and strong.);</p>
7:	<p>Konu: -İLE hali. Devamı.</p> <p>4) Betimleme (Mutlu sonlu filmler, Balkonlu ev).</p> <p>Metin: «Часы с фотокамерой».</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр. 163-164)</p> <p>Тема: Творительный падеж. Продолжение: 4)определение (Мне нравятся фильмы со счастливым концом.) Работа с текстом: «Часы с фотокамерой».</p> <p>Subject: Instrumental case. Continuation: 4)Definition (I like movies with happy endings.)</p>
8:	<p>Ara sınav haftası / Сессия / Midterm exams week</p>

<p>9:</p>	<p>Konu: -İLE hali. Devamı. 5) Kullanılan araçlar(Balta ile kesiyor. Kalem ile yazıyor). 6) Yer tanımlama. ПОД, НАД, ПЕРЕД, ЗА, МЕЖДУ, РЯДОМ, С edatları (Altında, üstünde, önünde, arkasında, arasında, yanında). Metin: «Шариковая ручка», «Наш новый дом» . («Дорога в Россию»-стр. 165-167)</p> <p>Тема: Творительный падеж. Продолжение: 5) инструмент (Этот художник рисует простым карандашом.); 6) место (под, над, перед, за, между, рядом, с) (Рядом с нашим домом находится большой парк.). Работа с текстом: «Шариковая ручка», « Наш новый дом». Говорение.</p> <p>Subject: -WITH state. Sequel. 5) Tools used (Cutting with an axe. He writes with a pen). 6) Location identification. The prepositions ПОД, НАД, ПЕРЕД, ЗА, МЕЖДУ, РЯДОМ, С (under, above, in front of, behind, between, along).</p>
<p>10:</p>	<p>Konu: -İLE hali. Devamı.</p> <p>7) Zaman tanımı edatlarla (Önce, sonra - Sınavdan önce grameri tekrarlamalıyım).</p> <p>1. Doğrudan/dolaylı anlatım (Bilgi vermek, Soru sormak -Annem okulda işlerimin nasıl olduğunu sordu)</p> <p>2. КОТОРЫЙ kelimesi birleşik cümlede –İLE halinde. Quiz 2</p> <p>Metin: «Японский миллионер в России», «Биография Сергея Бодрова», «Свадебный марш». Konuşma. («Дорога в Россию»-стр.168-189)</p> <p>Тема: Творительный падеж. Продолжение: 7) время (Мне нужно повторить грамматику перед экзаменом.).</p> <p>Прямая/косвенная речь (Контролёр спросил: «У вас есть билет? -Контролёр спросил,есть ли у меня билет). Контрольная работа 2</p> <p>Сложноподчиненное предложение со словом КОТОРЫЙ в Т.п. (Я никогда не видел человека,с которым познакомился по Интернету.) Работа с текстом: «Японский миллионер в России», «Биография Сергея Бодрова». «Свадебный марш». Говорение.</p>

	<p>Subject: Instrumental case. Continuation: 7) Time (I need to review grammar before the exam.) Direct/Indirect Speech (The controller asked, "Do you have a ticket? - The ticket inspector asked if I had a ticket). Test 2 Compound sentence with the word KOTORYY in T.P. (I've never met a person I met on the Internet.)</p>
<p>11:</p>	<p>Ders 6. Konu:</p> <p>1.İsimlerin iyelik zamirleri ve sıfatlarla birlikte hallere göre değişmesi (çoğul).</p> <p>(Şehirde – Şehirlerde – Bizim güzel şehirlerde...)</p> <p>Metin: «Досуг в Москве», «Московское метро», «Первый день в Москве». Kompozisyon: «Benim şehrim». Konuşma.</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр.180-190)</p> <p>Урок 6.Тема: 1.Склонение существительных с местоимениями и прилагательными во мн.числе.</p> <p>1)Система склонений им. сущ. во мн.числе. (Я люблю читать об улицах, площадях, проспектах и памятниках Москвы.)</p> <p>2)Система склонений им. сущ. с мест. и прил. во мн. числе. (В этом музее можно посмотреть картины известных русских и зарубежных художников.).</p> <p>Работа с текстом: « Досуг в Москве», « Московское метро», «Первый день в Москве». Сочинение «Достопримечательности моего родного города».Говорение.</p> <p>6.Topic: 1.Declension of nouns with pronouns and adjectives in plural. 1) Declension system named after essence. plural. (I love reading about Moscow's streets, squares, avenues, and monuments.) 2) Declension system named after the essence from the seats. and adj. in plural. (In this museum you can see paintings by famous Russian</p>
<p>12:</p>	<p>Konu: Cümle yapısı.</p> <p>1).Belirsiz özneli cümle yapısı. (Binayı diktiler. Program yaptılar)</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр.191-194)</p> <p>Тема: Строение предложения:</p> <p>1)Обобщенно-личное предложение (Московское метро открыли в 1935 году.)</p> <p>Subject: Sentence structure: 1) A generalized personal proposal (the Moscow Metro was opened in 1935.)</p>

<p>13:</p>	<p>Konu: Birleşik cümle yapısı.</p> <p>1)Aydınlatıcı КОТОРЫЕ kelimesi ile (Yakın zamanda Sankt-Petersburg'dan gelen arkadaşlarımla buluştum).</p> <p>2) Şart -ЕСЛИ (eğer- Eğer arkadaşım sınavları verirse, üniversiteyi kazanır).</p> <p>3) Bir şeye rağmen – ХОТЯ (Moskova'da sadece birkaç ay yaşamama rağmen onu iyi biliyorum). Quiz 3</p> <p>(«Дорога в Россию»-стр.195-199)</p> <p>Тема: Стрoение сложного предложения:</p> <p>1)С придаточным определительным(КОТОРЫЕ ...)(Недавно я встретился с друзьями,которые приехали из Санкт-Петербурга.);</p> <p>2) С придаточным условным (ЕСЛИ...)(Если мой друг сдаст экзамены,он поступит в институт.);</p> <p>3) С придаточным уступительным (ХОТЯ...)(Хотя я живу в Москве только несколько месяцев,я уже неплохо знаю её.). Контрольная работа 3</p> <p>Topic: Structure of a complex sentence: 1) With a subordinate clause (WHICH...) (Recently I met with friends who came from St. Petersburg.) 2) With a subordinate clause (IF...) (If my friend passes the exams, he'll go to college.) 3) With a subordinate clause (ALTHOUGH...) (Although I've only lived in Moscow for a few months, I already know it quite well.) Test 3</p>
<p>14:</p>	<p>Metin ile çalışma: «Москва. Красная площадь», «История Храма Христа Спасителя» («Дорога в Россию»-стр.200-211) Test s. 212-251</p> <p>Работа с текстом: «Москва. Красная площадь», «История Храма Христа Спасителя» («Дорога в Россию»-стр.200-211) Тесты стр. 212-251</p> <p>Working with text: "Moscow. Red Square", "History of the Cathedral of Christ the Saviour"</p>
<p>15:</p>	<p>Tekrar/Повторение : «Дорога в Россию»-стр.212-251</p> <p>Ödev teslimi/Презентации</p> <p>M.Gorki:"Yaşlı İzergil"/"Üniversitelerim";"Çocukluğum","Çelkaş"; B.Akunin "Azazel"; Y.Grebenka "Oçi çornıye"(şiir).</p> <p>Submission of homework M.Gorky:"Old Izergil"/"My Universities";" My Childhood", "Celkas"; B.Akunin "Azazel"; Y. Grebenka "Ochi cornıye" (poem).</p>

<p>Ders Kitabı / Malzemesi</p> <p>Учебные пособия</p> <p>Required Reading</p>
--

[1]	«Дорога в Россию-2» - В.Е.Антонова,М.М.Нахабина,А.А.Толстых.
[2]	«Русский язык в упражнениях» - С.А.Хавронина, А.И.Широченская.
[3]	«Лестница»(тестовые задания) – М.Н.Аникина, И.К.Дворянинова.
[4]	«Сайт энтузиастов РКИ»
[5]	Youtube: «Время говорить по-русски»- «Московские каникулы»
[6]	Н.Б.Караванова «Слушаем живую русскую речь»
(7)	«112 тестов по русскому языку как иностранному». Н.Е.Цветова.
(8)	М. Горький «Старуха Изергиль», «Мои университеты». «Детство», «Челкаш», Б.Акунин «Азавель», Е.Гребенка «Очи чёрные»

		Sayı	Katkı Payı (%)
		Quantity	Percentage (%)
DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: ОЦЕНОЧНАЯ СИСТЕМА: EVALUATION SYSTEM:	Ara Sınav Зачет Midterm Exam	1	%20
	Контрольная работа Quiz	3	%20
	Сочинения/Esse	1+1	%10
	Стих./Презентация/ Sunum/Şiir		%10
	Final Sınavı/Büyük Proje Экзамен/ Доклад Final Exam/Major Project	1	%40

Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.

Посещаемость обязательна. Пропуски уроков являются причиной для повторного прохождения курса.

Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.

Öğrenci İş Yüğü			
ECTS Workload Calculation Table			
Таблица расчета рабочей нагрузки ECTS			
İşlem adı Activity Действие	Haftalık süre (saat) Time Period (hours/unit) Количество часов в неделю	Hafta sayısı Quantity Количество недель	Dönem toplamı Total Workload Hours Общее количество часов
Yüz yüze eğitim Class participation Очное обучение	6	14	84
Sınıf dışı çalışma Preparation for class Внеклассная работа	4	14	56
Arasınav için hazırlık Preparation for midterm exam Подготовка к зачету	3	2	6
Arasınav Midterm exam Зачет	2	2	4
Ödev Term Paper Задания	2	14	28
Dönem sonu sınavı için hazırlık Preparation for final exam Подготовка к экзамену	4	1	4
Dönem sonu sınavı	2	1	2

Final Exam Экзамен			
Toplam iş yükü Total Workload Общая рабочая нагрузка			184
Toplam İş Yükü / 25,5 (s) Total Workload / 25,5 (h) Общая рабочая нагрузка /25,5 ч			7,215
Dersin AKTS Kredisi Number of ECTS Credits Allocated Кредит AKTS			7